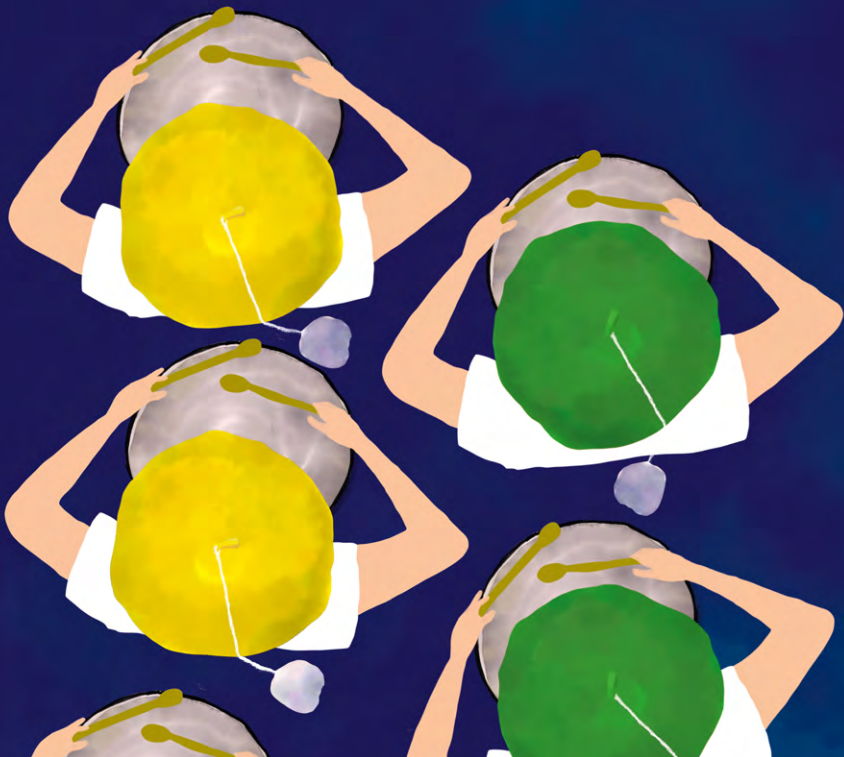


# San Pelaio jaiak

ZARAUTZ 2023  
ekainak 22-28





ZARAUZTARRAK HARTU ZAITUGU

**PELAIO, PELAIIO,  
ZAINDARITZAT**

ZUGANA GATUZ FEDEZ BETERIK  
POZGARRI IZAN GURETZAT  
POZGARRI IZAN GURETZAT

GARBITASUNA GORDETZEARREN  
EMAN ZENDUAN BIZIA  
LIRIO EDER HORREGATIKAN  
UTZI ZENDUAN GUZIA  
ALPERRIK DABIL ERREGE GAIZTO  
MALTZURKERIAZ BETIA  
ZURE BIHOTZA AURKITUKO DU  
PEKATURAKO ITXIA

ONDO PASA SANPELAIOAK!

**GORA ZARAUZT!**

Ekainak 23, OSTIRALA

# SAN JUAN BEZPERA



## ► Ekainak 22, osteguna

- 🕒 **11:00** *Udaberri abesbatzaren KONTZERTUA,* *Concierto*  
📍 San Pelaio ermitan  
Iñurritza Jubilatuen Elkarteak antolatuta

## ► Ekainak 23, ostirala / SAN JUAN BEZPERA

- 🕒 **20:00** *SARDINA-JANA* *Sardinada*  
📍 Mitxelena kalean
- 🕒 **21:00** *Zarokatun* *Batucada feminista*  
📍 Zelai Ondon  
BATUKADA FEMINISTA
- 🕒 **22:00** *SAN JUAN SUA* *Hoguera de San Juan*  
📍 Mitxelena kalean  
(Antonio Aranzabal zenaren zelaian)  
*Aimar Sorazu* eta *Uxue Alkorta* bertsolariak  
*Montetxio* korua, *Jalgi* Dantza Taldea  
*Zarokatun* batukada feminista  
*Goizeko Ihintza* Txistulariak
- 🕒 **Ondoren** *DJ Aros* *DJ*  
📍 Mitxelena kalean

Ekainak 25, IGANDEA

# SAN PELAIO BEZPERA



🕒 **11:30**

📍 Lege Zaharren enparantzan

**ERRALDOI eta BURUHANDIEN ZARAUZKO V. TOPAKETA**, talde hauekin:  
**Bidasoako Erraldoiak, Tafallako Asier Marco Konpartsa eta Zarauzko Erraldoi eta Buruhandien Elkarte**

*V Encuentro de Gigantes y Cabezudos*

🕒 **12:00**

📍 Udaletxeko balkoian

**SUZIRIAK eta TXUPINAZOA**, jaiei hasiera emateko. Udaletxeko balkoian, Alkateak Makila emango dio Hurren Agerraldiko Danbor Nagusiari

*Chupinazo y entrega de la makila*

🕒 **Ondoren**

Topaketan parte hartzen duten erraldoi eta buruhandiekin **KALEJIRA**, eta **Igandea Txaranga**

*Pasacalle con gigantes, cabezudos y charanga*

🕒 **18:30**

📍 Udaletxeko balkoian

**HAURREN XLIII. AGERRALDIA (Haur Kultur Taldeak antolatuta), Igandea, Mauxitxa, Gauerdi eta Pasai** txarangek lagunduta. Irteera: Azken Portu, Iñurritza, Vista Alegre eta Itxasmendi auzoetatik

*"XLIII Alarde Infantil". Desde Azken Portu, Iñurritza, Vista Alegre e Itxasmendi, acompañados de charanga*



- 🕒 **20:00**      **Lege Zaharren enparantzan, talde guztiak**      *Actuación de todos los grupos*  
📍 **Lege Zaharren enparantzan**
- 🕒 **21:30**      **DJ SAIOA nerabeentzat:**      *Sesión de DJ para adolescentes*  
📍 **Lege Zaharren enparantzan**      **DJ Josu Rodriguez**
- 🕒 **23:00-02:00**      **PUNTU MOREA - Eraso sexistarik gabeko**      *Punto Morado.*  
📍 **Musika Plazan**      **egunak eta gauak. Laguntza edota informazioa behar baduzu etor zaitez**      *Fiestas sin agresiones machistas*  
**Puntu Morera!**
- 🕒 **23:15**      **DANBORRADA Herriko elkarateek**      *Tamborrada*  
      **antolatuta:**  
      **Kayua, Carballeira, Arrano, Alkartasuna,**  
      **Udaberri, Cachi Bachi, Urpekoak, Zurbaran,**  
      **Batzokia, Ongi Etorri, Iñurritza,**  
      **Arkaitz-Mendi, Itxasmendi**
- 📍 **Ibilbidea:**      **Zigordia kaletik abiatuta, San Frantzisko**  
      **kalea, Herrikobarra, Foruen kalea,**  
      **Lege Zaharren enparantza, Zigordia kalea,**  
      **Musika Plaza, Kale Nagusia,**  
      **San Frantzisko kalea, Zigordia kalea**



Ekainak 25, IGANDEA  
**SAN PELAIO BEZPERA**

- 🕒 **23:45** Danborradako ordezkariak San Pelaio  
📍 Lege Zaharren enparantzan **Makila emango diote *Josu Txapartegiri* "Txapas"** *Entrega de la makila de San Pelaio a Josu Txapartegi*
- 🕒 **00:00** BANDERA igoera.  
📍 Lege Zaharren enparantzan **TXUPINAZOA eta PELAIOREN ERESERKIA, Zarauzko Musika Bandak jota** *Izada de la bandera. Chupinazo e himno de San Pelaio*
- 🕒 **Ondoren** DJ SAIOA: **DJ Josu Rodriguez** *Sesión de DJ*  
📍 Lege Zaharren enparantzan
- 🕒 **Aldi berean** BANDERA IGOERA eta TXUPINAZOA  
📍 Iñurritzako zelaian *Al mismo tiempo, en Iñurritza izada de la bandera y chupinazo*
- 🕒 **Ondoren** ERROMERIA **Bide batez** taldearekin  
📍 Iñurritzako zelaian *A continuación, romería*
- 🕒 **00:15** DANTZALDIA, **Akerbeltz** taldearekin *Verbena*  
📍 Musika plazan
- 🕒 **Aldi berean** DANBORRADA herriko kaleetan zehar  
📍 Herriko kaleetan *Tamborrada*
- 🕒 **00:00-03:00** Arriskuen murrizketarako  
📍 Munoan **«TESTING» ZERBITZUA, drogei buruzko informazio eta analisi zerbitzua. *Ai Laket!* Elkartearen eskutik** *Servicio de información y análisis de drogas*

Ekainak 26, ASTELEHENA

# SAN PELAIO EGUNA

- 🕒 **09:00**      DIANA trikitilari eta dultzaineroekin      *Dultzaineros y trikitilaris*
- 🕒 **Aldi berean**      GOIZ ERESIA txistulariekin      *Diana con txistularis*
- 📍 Iñurritzan
- 🕒 **11:30**      MEZA NAGUSIA      *Misa mayor*
- 📍 San Pelaio ermitan
- 🕒 **12:00**      Lege Zaharren Enparantzatik hasita,      *Pasacalle*
- 📍 Lege Zaharren enparantzan      ERRALDOI TXIKIEN KALEJIRA, Lizarrako dultzaineroekin
- 🕒 **12:30**      AURRESKUA,      *Aurresku*
- 📍 Iñurritzako zelaian      Iñurritzako gazteek eskainia
- 🕒 **13:00**      **Zarauzko Musika Bandaren**      *Concierto*
- 📍 Merkatu plazako lehen solairuan      KONTZERTUA
- Egitaraua:  
    March Sky Dream (Manabu Yato)  
    Benny Goodman Memories (Moldaketa Nahoio Iwai)  
    Finlandia (Jean Sibelius Moldaketa Frank Winterbotton)  
    Baba Yetu (Christopher Tin Moldaketa Johnnie Vinson)  
    Ross Roy (Jacob de Haan)



🕒 **17:30**

📍 Musika  
plazatik  
Iñurritzara

**KALEJIRA, Musika plazatik Iñurritzara,  
Ustekabe Txaranga eta Zarautz'trik**  
trikitilariekin eta buruhandi eta  
erraldoiek lagunduta

*Pasacalle a Iñurritza*

🕒 **18:00**

📍 Iñurritzako  
zelaian

**ERROMERIA *Erromeria.eus*** taldearekin

*Romería*

🕒 **20:00**

📍 Iñurritzako  
zelaian

**LARRAIN-DANTZA HERRIKOIA,  
*Lizarrako dultzaineroekin***

*Larrain-dantza popular*

🕒 **20:30**

📍 Musika  
plazara  
itzulera

**KALEJIRA,  
Musika plazara itzulera**

*Pasacalle a  
Musika plaza*

🕒 **21:00-02:00**

📍 Musika  
Plazan

**PUNTU MOREA - Eraso sexistarik gabeko  
egunak eta gauak. Laguntza edota  
informazioa behar baduzu etor zaitez  
Puntu Morera!**

*Punto Morado.  
Fiestas sin agresiones  
machistas*

Ekainak 26, ASTELEHENA

# SAN PELAIO EGUNA

🕒 22:00

📍 Udaberri  
egoitzaren  
parean

**DANTZALDIA,**  
**Cafe Irlandes** taldearekin

*Verbena*

🕒 22:30

📍 Musika  
plazan

**Kresala** taldearen KONTZERTUA

*Concierto*

🕒 **Aldi berean**

📍 Iñurritzan

**ERROMERIA,**  
**Izer eta Alabierrekin**

*Romería*

🕒 23:00-02:30

📍 Malekoian

**ALKOHOLEMIA PROBEN GUNEA.**  
Alkohol kontsumoari lotutako arriskuak  
prebenitzeko eta murrizteko kanpaina.  
**Sasoia S.L.**ren eskutik

*Punto de prevención  
de alcoholemia*





Ekainak 27, ASTEARTEA

# SAN PELAIO BIGARRENA

-  **05:30**      BARATXURI-ZOPA,  
 Iñurritza  
Elkartean      *Sopa de ajo*
-  **06:00**      Ohiko OILASKO BILTZEAREN hasiera      *Comienzo del tradicional  
Oilasko Biltzea*
-  Iñurritzan
-  **11:00-14:00**      Haurrentzako jolasak **Kulkirekin**      *Juegos infantiles*
-  Frontoi Txikin  
 Gaztelekuan
-  **12:00**      Lege Zaharren Enparantzatik hasita,  
 Lege Zaharren enparantza      **ERRALDOI TXIKIEN** kalejira,  
**Imuntzo Trikitilari Eskolarekin**      *Pasacalle*
-  **13:30**      OILASKO BILTZEAREN amaiera      *Punto final del  
tradicional Oilasko  
Biltzea*
-  Iñurritzako zelaian
-  **17:00**      12 urtetik gorakoentzako gunea:  
 Iñurritzan      puzgarriak, estanpazio tailerra eta  
ginkana. Haize-orratz Gaztelekua-  
ren eskutik      *Zona de juego para  
mayores de 12 años*

Ekainak 27, ASTEARTEA

# SAN PELAIO BIGARRENA

- 🕒 **17:30** KALEJIRA Musika plazaatik Iñurritzara, *Pasacalle a Iñurritza*  
📍 Musika plazaatik Iñurritzara *Sugarri txaranga* eta *Imuntzo Trikitilari Eskola* taldearekin, buruhandi eta erraldoiek lagunduta
- 🕒 **Ondoren** HAUR PARKEA, eta frontoian, APAR FESTA *Parque infantil y fiesta de la espuma*  
📍 Iñurritzan
- 🕒 **18:30** ERROMERIA, *Romería*  
📍 Iñurritzan *Gauargi* taldearekin
- 🕒 **20:30** KALEJIRA, Musika plazara itzulera *Pasacalle a Musika plaza*  
📍 Iñurritzatik Musika plazara
- 🕒 **22:00** DISKO FESTA, *Sesión de DJ*  
📍 Musika plazan *DJ Oihan Vegarekin*
- 🕒 **22:30** BERTSO JAIALDIA. Bertsolariak: *Festival de bertsolaris*  
📍 Iñurritzako zelaian Aitor Sarriegi, Alaia Martin, Andoni Egaña, Aner Euzkitze eta Nerea Ibartzabal. Gai-jartzailea: Ion Zaldua
- 🕒 **Ondoren** ERROMERIA, *Romería*  
📍 Iñurritzan *Bat-bitan* taldearekin





Ekainak 28, ASTEAZKENA  
**SAN PELAIO  
BUKAERA**

🕒 **09:00**

📍 Iñurritzan

**GOIZ ERESIA** txistulariekin

*Txistularis*

🕒 **11:00**

📍 San Pelaioko  
ermitan

**MEZA NAGUSIA**

*Misa*

🕒 **Ondoren**

📍 Iñurritzako  
Jubilatuen  
Elkartean

Iñurritzako Jubilatuen Elkartean,  
**HAMAIKETAKOA** auzoko jubilatuentzat,  
Iñurritza Jai Batzordeak eskainia

*Almuerzo*

🕒 **11:30**

📍 Iñurritzako  
zelaian

**HAUR-JOLASAK**

*Juegos infantiles*

🕒 **14:00**

📍 Iñurritzan

Oilasko biltzean parte hartu  
dutenentzat **GIBEL-JANA**

*Gibel-jana*



Ekainak 28, asteazkena

# SAN PELAIO BUKAERA

🕒 **19:00**

📍 Iñurritzan

Iñurritzan, HERRI KIROLAK  
**Joseba Ostolosa harri eskolaren eskutik**

*Deporte rural*

🕒 **22:00**

📍 Iñurritzako zelaian

KONTZERTUAK:  
**Goma-2, Amiltzen eta Soinuz Blai**

*Conciertos*

🕒 **00:00**

📍 Iñurritzako zelaian

BANDERAREN BEHERATZEA eta festen amaierako TXUPINAZOA

*Bajada de bandera y chupinazo*



jaietan ere

**Tratu Ona  
eta parekidea!**

**ZAINDU ZAITEZ,  
gaitezen,  
dezagun**

**ERASO SEXISTARIK EZ!**

*“Ondo pasa,  
pasa gabe!”*

**Eraso bat jasaten baduzu**

Si sufres una agresión

**ERTZAINZA**

**943 53 89 00**



**LARRIALDIAK**

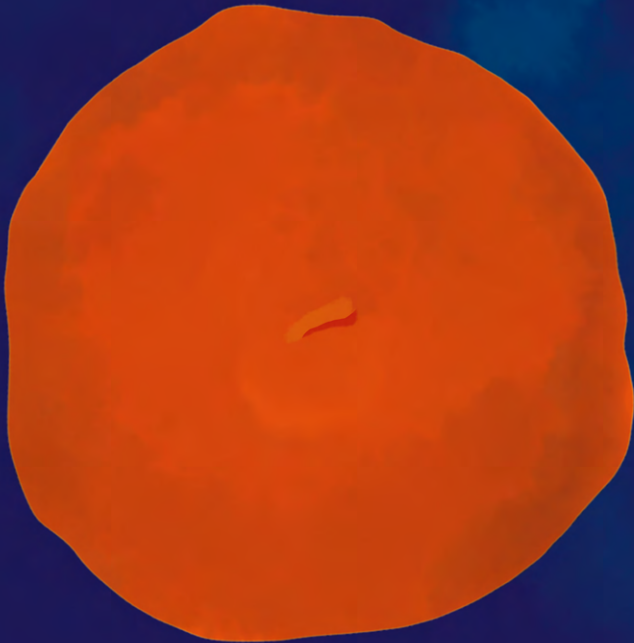
**112**



**UDALTZAINGOA**

**943 00 51 15**





**Elkarte eta eragile hauen elkarlanari eta konpromisoari esker egin da San Pelaio jaietako programa:**

Alkartasuna, Arkaitz Mendi, Arrano, Kayua, Batzokia, Cachi bachi, Carballeira, Iñurritza, Ongi Etorri, Udaberri, Urpekoak, Zurbaran eta Itxasmendi gastronomia elkarteak

DANDA · Goizeko Ihintza Txistulariak · Haur Kultur Taldea · Imuntzo Trikitilari Eskola  
Iñurritza Jai Batzordea · Jalgi Dantza Taldea · Schola Cantorum  
Udaberri Abesbatza Zarautz'TRIK · Zelai-Ondo Jai Batzordea · Gazteria Saila  
Turismo, Jaiak eta Ekitaldiak · Prebentzio Zerbitzua · Zarauzko Udala

**OHARRA:** Antolatzaileek ez dituzte bere gain hartuko jai hauetan gertatzen diren istripuak. Hala eta guztiz ere, beharrezko jotzen den ekitaldietan **Urpekoak-DYA** erakundea egongo da.